

Curriculum Vitae



FIRST AND LAST NAME: **Alexey KHORKOV**

MAIN OCCUPATION: **Conference Interpreter and Business Translator**

WORKING LANGUAGES: **English, German, Russian**

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS: *Full membership in the German Federal Association of Interpreters and Translators – BDÜ/VKD, approved languages: Russian, English and German*

CERTIFICATIONS: *Certified Translator and Sworn Interpreter to the Berlin Judiciary (Germany)
Certified Technical Translator (Russia)*

DEGREES: *Diplom-Volkswirt (German university degree in economics and finance)
Economist (Russian university degree in international economics and finance)*

PROFESSIONAL EXPERIENCE: at present: International conferences, negotiations, translation projects
most recent highlights: *Big Players (automotive, pharmaceutical, energy markets etc.), Russian & German Federal Authorities, International VIPs et al.*

2008-2015: *Contractual Partner of the German International Cooperation: translating and interpreting German/English/Russian*

2010-2014: *Contractual Partner of the Translation Centre for the Bodies of the European Union (Luxembourg): English-Russian translations*

2006-present: *Owner of the AV Übersetzungs- und Dolmetschservice e.K., Interpreting and Translation Service based in Berlin (Germany) with a network of partners in Germany, Russia and the U.S.A. Areas of specialization: economics, medicine, science, law et al.*

2002-present: *Freelance business translator and conference interpreter*

1997-2002: *Research Officer at the Institute of Socio-Economics at the Leibniz Centre for Agricultural Landscape Research: carried out multilingual projects, accompanied international delegations (e.g. UNESCO) to provide linguistic support.*

1996-1997: *Employee of the Tax Department of PriceWaterhouseCoopers – the world's 2nd largest professional services network: Performed multilingual tax services and projects, provided professional linguistic support to the EU technical assistance to the CIS countries.*

UNIVERSITY EDUCATION: 1990-1995: *Justus Liebig University of Giessen, Department of Economics, specialization in finance, public finance, economic systems with courses in Business English (both British and American English). Graduated with Excellence as Diplom-Volkswirt (economist). VOLKSBANK University Promotion Prize Winner*

1988-1994: *Financial Academy under the Government of the Russian Federation, specialized in international economics and finance, with courses in Business English and Business German. Graduated with Excellence as Economist (int'l economist).*

VOCATIONAL TRAINING: 1986-1988: *Courses in Technical English-Russian Translation in Russia. Certification as Technical Translator (Russia).*